



Заявление о зачислении в государственную школу штата NSW

Благодарим вас за проявленный интерес к зачислению вашего ребенка в государственную школу NSW.

Настоящая форма заявления должна быть заполнена на английском языке. Если вам понадобятся разъяснения по какому-либо вопросу или помощь в заполнении формы заявления, обращайтесь к работникам школы. Вы можете изложить дополнительную информацию на прилагаемом листе.

Перед началом заполнения настоящей формы ознакомьтесь с приводимой на страницах 15 и 16 настоящей формы информацией относительно порядка ее заполнения и документов, которые вам необходимо представить в школу. **Объяснение цели и использования предоставляемой вами информации приводится на странице 13.**

Работники школы сообщат вам о результатах рассмотрения вашего заявления. Если ваше заявление будет принято, то предоставленная вами информация будет использована школой для регистрации вашего ребенка. Просьба не покупать таких вещей, как школьная форма, пока вы не получите подтверждения о зачислении.

Сведения об учащемся (Student details)

A. Сведения об учащемся (A. Student details)

Фамилия Family name													
Имя First given name													
Второе имя/Отчество Second given name													
Предпочитаемое имя Preferred first name													
Пол Gender	☐ Мужской Male	☐ Женский Female	Дата рождения Date of birth			/			/				
				день			месяц			год			
В какой класс вы хотите определить этого учащегося (поставить только одну галочку) Into which year are you seeking to enrol this student (mark only one box)	☐ K	☐ 1	☐ 2	☐ 3	☐ 4	☐ 5	☐ 6	☐ 7	☐ 8	☐ 9	☐ 10	☐ 11	☐ 12
Предполагаемая дата начала Intended start date			/			/							
	день			месяц			год						

ДЛЯ СЛУЖЕБНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ (OFFICE USE ONLY)

School name																		
Student registration number								Date of enrolment at this school			/			/				
									day			month			year			
Roll Class (eg 3 SMITH, 9R2)																		
Current scholastic year in which the student is enrolled (K-12)			House group															
Out of home care	☐ Yes	☐ No	Name of statutory care provider															

Сведения об учащемся (Student details)

БРАТЬЯ И СЕСТРЫ УЧАЩЕГОСЯ (STUDENT’S BROTHERS AND SISTERS)

У данного учащегося есть братья или сестры, которые зачислены сейчас на учебу в государственную школу NSW или были зачислены ранее?
Brothers or sisters currently or previously enrolled at a NSW Government school

☐ Да
Yes

☐ Нет
No

Если да, название последней школы?
If yes, name of most recent school?

Если да, укажите данные последнего по времени зачисления брата или сестры.
Details of most recently enrolled brother or sister

Пол
Gender

☐ Мужской
Male

☐ Женский
Female

Дата рождения
Date of birth

/

/

день

месяц

год

Фамилия брата/сестры
Brother’s/sister’s family name

Имя брата/сестры
Brother’s/sister’s given name

АБОРИГЕНСКОЕ ПРОИСХОЖДЕНИЕ (ABORIGINALITY)

Является ли данный учащийся по своему происхождению аборигеном или островитянином Торрессова пролива?
Aboriginal or Torres Strait Islander origin

☐ Нет
No

☐ Аборигеном
Aboriginal

☐ Островитянином Торрессова пролива
Torres Strait Islander

☐ Как аборигеном, так и островитянином Торрессова пролива
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

ИНЫЕ ЯЗЫКИ, ПОМИМО АНГЛИЙСКОГО, НА КОТОРЫХ РАЗГОВАРИВАЮТ ДОМА (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

Говорит ли данный учащийся на ином языке, помимо английского, дома? (Does the student speak a language other than English at home?)

☐ Нет, только на английском
No, English only

☐ Да
Yes

Если да, на каком(каких) языке(ях), помимо английского, разговаривают дома?
Просьба указать фактический(ие) язык(и), который(ые) используется(ются): например, суахили (а не африканский), панджаби (а не индийский), ослан, аборигенский английский, креольский Торрессова пролива.

Основной иной язык, помимо английского, на котором учащийся разговаривает дома (Main language other than English spoken at home)

Другой(ие) язык(и), на котором(ых) разговаривают дома
Other language(s) spoken at home

МОБИЛЬНЫЙ ТЕЛЕФОН УЧАЩЕГОСЯ (STUDENT’S MOBILE PHONE)

Номер мобильного телефона учащегося (если применимо)
Student’s mobile phone number (if applicable)

Сведения об учащемся (Student details)

СТРАНА РОЖДЕНИЯ (COUNTRY OF BIRTH)

В какой стране родился учащийся, подающий заявление о зачислении?
What is the country of birth of the student seeking to be enrolled?

СТАТУС РЕЗИДЕНТА У УЧАЩЕГОСЯ (STUDENT'S RESIDENCY STATUS)

Каков статус резидента у данного учащегося?
What is the student's residency status?

☐ Гражданин Австралии
Australian citizen

☐ Постоянный резидент
Permanent resident

☐ Гражданин Новой Зеландии
New Zealand citizen

☐ Обладатель временной визы
Temporary visa holder

☐ Выходец с острова Норфолк
Norfolk Islander

☐ Определение статуса резидента
Residence determination

Учащийся, родившийся в Австралии, автоматически является гражданином Австралии, только если по меньшей мере один из родителей был гражданином или постоянным резидентом Австралии на момент рождения данного учащегося. Чтобы определить статус резидента данного учащегося, ознакомьтесь с разделом Proof of Identity and Residency Status policy (Удостоверение личности и политика в отношении статуса резидента) на сайте Департамента. Если данный учащийся является обладателем временной визы, звоните по тел. Temporary Residents Program (Программы временных резидентов) 1300 300 229. Если данный учащийся является обладателем визы подкласса 571 или подает заявление на такую визу, звоните по тел. International Students Program (Программы международных учащихся) 1300 300 229.

Если учащийся родился за границей, какого числа он прибыл в Австралию?
If born overseas, on what date did the student arrive in Australia?

	/								
день		месяц		год					

Для граждан, родившихся в Австралии, если учащийся жил за границей два года или более, какого числа он вернулся в Австралию?

Date of return to Australia for Australian born citizens living overseas for two or more years

	/								
день		месяц		год					

Если данный учащийся является обладателем постоянной или временной визы, просьба представить следующую информацию:
If the student is a permanent or temporary visa holder please provide the following information

Подкласс нынешней визы
Current visa sub-class

Срок окончания действия визы
Visa expiry date

	/								
день		месяц		год					

Если это не первое зачисление данного учащегося в австралийскую школу, какого числа он был впервые зачислен в австралийскую школу?

If this is not the student's first enrolment at an Australian school, what was the student's first date of enrolment at an Australian school?

	/								
день		месяц		год					

ПРЕДЫДУЩИЕ ШКОЛЫ (PREVIOUS SCHOOLS)

Просьба указать фактический(ие) язык(и), который(ые) используется(ются): например, суахили (а не африканский), панджаби (а не индийский), ослан, аборигенский английский, креольский Торресова пролива.

Наименование школы, в которой учился последний раз
Name of school last attended?

Местонахождение школы, в которой учился последний раз (район/город/штат/страна)
Location of school last attended

Период учебы (например, с 05/2009 по 06/2011)
Dates of attendance

	/									по		/							
месяц		год									месяц		год						

Наименования и адреса других школ, в которых учился (Names of other schools and their locations)

Если требуется больше места, приложите листок, помеченный 'Previous Schools' (Предыдущие школы).

ВОСПИТАННИКИ ДЕТСКИХ САДОВ (KINDERGARTEN STUDENTS)

В год до школы оказывался ли данному учащемуся уход иными лицами, помимо родителей, на регулярной основе и/или посещал ли он занятия в рамках любой другой образовательной программы?

Non-parental care in the year before school

☐ Да
Yes

☐ Нет
No

Если да, укажите, что из нижеследующего применимо, и делалось ли это с неполной нагрузкой (менее 15 часов в неделю) или полной (15 часов или более в неделю).

☐ Дошкольное заведение (Preschool)

☐ Неполная нагрузка (Part time)

☐ Полная нагрузка (Full time)

Почтовый индекс (Postcode)

☐ Группа продленного дня (с программой дошкольного заведения)
Long Day Care (with a preschool program)

☐ Неполная нагрузка (Part time)

☐ Полная нагрузка (Full time)

Почтовый индекс (Postcode)

☐ Группа продленного дня (без программы дошкольного заведения)
Long Day Care (without a preschool program)

☐ Неполная нагрузка (Part time)

☐ Полная нагрузка (Full time)

Почтовый индекс (Postcode)

☐ Семейный дневной уход (Family day care)

☐ Неполная нагрузка (Part time)

☐ Полная нагрузка (Full time)

☐ Бабушка или дедушка (Grandparent)

☐ Неполная нагрузка (Part time)

☐ Полная нагрузка (Full time)

☐ Другие виды официального и неофициального ухода
Other formal or informal care

☐ Неполная нагрузка (Part time)

☐ Полная нагрузка (Full time)

(например, нерегулярный уход, игровая группа, другой родственник, няня, друг (подруга), сосед(ка))

Дошкольные заведения обычно работают в школьные дни и во время школьной четверти, предоставляя организованное обучение детям в раннем возрасте в год или два до школы.

Службы продленного дня предоставляют уход в течение всего дня большую часть года детям в возрасте от 0 до 6 лет. Они также могут предлагать «дошкольные программы» специально детям в год или два до школы.

Название дошкольного заведения/ службы продленного дня

Name of preschool/long day care service

Сведения о семье (Family details)

В. Родитель/опекун 1, с которым данный учащийся обычно проживает
B. Parent/Carer 1 with whom this student normally lives

Если применимо, должны быть представлены копии соответствующих решений семейного суда или иных судебных постановлений

Титул (например, Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

Пол
Gender

☐ Мужской
Male

☐ Женский
Female

Кем приходится учащемуся (например, мать/отец/опекун)
Relationship to student (eg mother/father/carers)

Фамилия
Family name

Имя
Given name

Страна рождения
Country of birth

Аборигенское происхождение
Aboriginality

☐ Нет
No

☐ Абориген
Aboriginal

☐ Островитянин Торресова пролива
Torres Strait Islander

☐ Как абориген, так и островитянин Торресова пролива
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

ГРУППА РОДА ЗАНЯТИЙ (OCCUPATION GROUP)

Выберите группу, которая лучше всего характеризует ваш род занятий.

Просьба пометить только одну графу. Если вы вышли в отставку или прекратили работу в последние 12 месяцев, выберите группу, в которой вы работали ранее. Дополнительная информация и примеры приводятся на стр. 16.

☐ Группа 8
Group 8

Не имел(а) оплачиваемой работы последние 12 месяцев.
Have not been in paid work in the last 12 months

☐ Группа 4
Group 4

Операторы машин, гостинично-туристический персонал, помощники, неквалифицированные рабочие и работники подобных категорий
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

☐ Группа 3
Group 3

Ремесленники, клерки и квалифицированные офисные служащие, работники по продажам и обслуживающий персонал
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

☐ Группа 2
Group 2

Другие бизнес-менеджеры, работники искусства/СМИ/спорта и ассоциированные специалисты
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

☐ Группа 1
Group 1

Старшее руководство в крупных деловых организациях, государственной администрации, силах обороны и квалифицированные специалисты
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

Род занятий
Occupation

ШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (SCHOOL EDUCATION)

Каков самый высокий уровень законченного школьного образования?

Для лиц, никогда не посещавших школу, поставьте «Класс 9 или эквивалент или ниже» (пометить лишь одну графу).

☐ Класс 12 или эквивалент
Year 12 or equivalent

☐ Класс 11 или эквивалент
Year 11 or equivalent

☐ Класс 10 или эквивалент
Year 10 or equivalent

☐ Класс 9 или эквивалент или ниже
Year 9 or equivalent or below

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ КВАЛИФИКАЦИИ (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

Какова самая высокая полученная квалификация?

☐ Нет нешкольной квалификации
No non-school qualification

☐ Удостоверение I-IV (включая ремесленное удостоверение)
Certificate I to IV (including trade certificate)

☐ Диплом о продвинутом образовании/диплом
Advanced diploma/diploma

☐ Диплом бакалавра или выше
Bachelor degree or above

ИНЫЕ ЯЗЫКИ, ПОМИМО АНГЛИЙСКОГО, НА КОТОРЫХ РАЗГОВАРИВАЮТ ДОМА (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

Говорит ли данный родитель/опекун на ином языке, помимо английского, дома? (Does this parent/carers speak a language other than English at home?)

☐ Нет, только на английском
No, English only

☐ Да
Yes

Если да, на каком(каких) языке(ях), помимо английского, разговаривают дома?

Просьба указать фактический(ие) язык(и), который(ые) используются: например, суахили (а не африканский), панджаби (а не индийский), ослан, аборигенский английский, креольский Торресова пролива.

Основной иной язык, помимо английского, на котором разговаривает дома родитель/опекун 1 (Main language other than English spoken at home)

Другой(ие) язык(и), на котором(ых) разговаривают дома
Other language(s) spoken at home

На школьных интервью могут присутствовать устные переводчики. Потребуется ли устный переводчик?
Interpreter required

☐ Да
Yes

☐ Нет
No

Сведения о семье (Family details)

Родитель/опекун 2, с которым данный учащийся обычно проживает Parent/Carer 2 with whom this student normally lives

Если применимо, должны быть представлены копии соответствующих решений семейного суда или иных судебных постановлений

Титул (например, Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

Пол
Gender

☐ Мужской
Male

☐ Женский
Female

Кем приходится учащемуся (например, мать/отец/опекун)
Relationship to student (eg mother/father/carers)

Фамилия
Family name

Имя
Given name

Страна рождения
Country of birth

Аборигенское происхождение
Aboriginality

☐ Нет
No

☐ Абориген
Aboriginal

☐ Островитянин Торресево пролива
Torres Strait Islander

☐ Как абориген, так и островитянин Торресево пролива
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

ГРУППА РОДА ЗАНЯТИЙ (OCCUPATION GROUP)

Выберите группу, которая лучше всего характеризует ваш род занятий.

Просьба пометить только одну графу. Если вы вышли в отставку или прекратили работу в последние 12 месяцев, выберите группу, в которой вы работали ранее. Дополнительная информация и примеры приводятся на стр. 16.

☐ Группа 8
Group 8

Не имел(а) оплачиваемой работы последние 12 месяцев.
Have not been in paid work in the last 12 months

☐ Группа 4
Group 4

Операторы машин, гостинично-туристический персонал, помощники, неквалифицированные рабочие и работники подобных категорий
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

☐ Группа 3
Group 3

Ремесленники, клерки и квалифицированные офисные служащие, работники по продажам и обслуживающий персонал
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

☐ Группа 2
Group 2

Другие бизнес-менеджеры, работники искусства/СМИ/спорта и ассоциированные специалисты
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

☐ Группа 1
Group 1

Старшее руководство в крупных деловых организациях, государственной администрации, силах обороны и квалифицированные специалисты
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

Род занятий
Occupation

ШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (SCHOOL EDUCATION)

Каков самый высокий уровень законченного школьного образования?

Для лиц, никогда не посещавших школу, поставьте «Класс 9 или эквивалент или ниже» (пометить лишь одну графу).

☐ Класс 12 или эквивалент
Year 12 or equivalent

☐ Класс 11 или эквивалент
Year 11 or equivalent

☐ Класс 10 или эквивалент
Year 10 or equivalent

☐ Класс 9 или эквивалент или ниже
Year 9 or equivalent or below

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ КВАЛИФИКАЦИИ (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

Какова самая высокая полученная квалификация?

☐ Нет нешкольной квалификации
No non-school qualification

☐ Удостоверение I-IV (включая ремесленное удостоверение)
Certificate I to IV (including trade certificate)

☐ Диплом о продвинутом образовании/диплом
Advanced diploma/diploma

☐ Диплом бакалавра или выше
Bachelor degree or above

ИНЫЕ ЯЗЫКИ, ПОМИМО АНГЛИЙСКОГО, НА КОТОРЫХ РАЗГОВАРИВАЮТ ДОМА (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

Говорит ли данный родитель/опекун на ином языке, помимо английского, дома? (Does this parent/carers speak a language other than English at home?)

☐ Нет, только на английском
No, English only

☐ Да
Yes

Если да, на каком(каких) языке(ях), помимо английского, разговаривают дома?

Просьба указать фактический(ие) язык(и), который(ые) используются: например, суахили (а не африканский), панджаби (а не индийский), ослан, аборигенский английский, креольский Торресево пролива.

Основной иной язык, помимо английского, на котором разговаривает дома родитель/опекун 2 (Main language other than English spoken at home)

Другой(ие) язык(и), на котором(ых) разговаривают дома
Other language(s) spoken at home

На школьных интервью могут присутствовать устные переводчики. Потребуется ли устный переводчик?
Interpreter required

☐ Да
Yes

☐ Нет
No

С. Родители/опекуны, с которыми обычно проживает данный учащийся
C. Parents/carers with whom this student normally lives

Имя для использования в переписке (например, Mr and Mrs A Black, Ms B Green) (Name to be used for all correspondence)

Домашний адрес (например, 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

Это домашний адрес учащегося, который желает быть зачисленным?
Is this the residential address of the student to be enrolled?

☐ Да
Yes

☐ Нет
No

Почтовый адрес (Correspondence address)

Если ваш почтовый адрес отличается от вашего домашнего адреса, укажите его ниже (например, PO Box 51, Sydney, NSW, 2001).

Если школе потребуется связаться с родителем/опекуном, просьба указать, в порядке предпочтения, с кем связаться

Если в отношении любого контактного номера имеются какие-либо особые условия или предпочтения по времени, укажите их в графе для замечаний рядом с номером (например, только в понедельник и вторник).

ИМЯ И ФАМИЛИЯ РОДИТЕЛЯ/ОПЕКУНА, С КОТОРЫМ СЛЕДУЕТ СВЯЗАТЬСЯ СНАЧАЛА
NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT FIRST

Замечания (Comments)

Номер телефона (мобильный)
Phone number (mobile)

Номер телефона (домашний)
Phone number (home)

Номер телефона (рабочий)
Phone number (work)

Контактный адрес эл. почты (Contact email address)

ИМЯ И ФАМИЛИЯ РОДИТЕЛЯ/ОПЕКУНА, С КОТОРЫМ СЛЕДУЕТ СВЯЗАТЬСЯ ВО ВТОРУЮ ОЧЕРЕДЬ
NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT SECOND

Замечания (Comments)

Номер телефона (мобильный)
Phone number (mobile)

Номер телефона (домашний)
Phone number (home)

Номер телефона (рабочий)
Phone number (work)

Контактный адрес эл. почты (Contact email address)

D. Родители/опекуны, которые не проживают с данным учащимся
D. Parents/carers not living with this student

Заполните, если применимо. Должны быть представлены копии соответствующих решений семейного суда или иных судебных постановлений. Просьба писать печатными буквами. При необходимости, если с данным учащимся не проживает несколько родителей/опекунов, приложите дополнительные страницы.

Титул (например, Mr/Ms/Mrs/Dr) Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)
Пол Gender
Мужской Male
Женский Female
Кем приходится учащемуся (например, мать/отец/опекун) Relationship to student (eg mother/father/carer)
Фамилия Family name
Имя Given name
Аборигенское происхождение Aboriginality
Нет No
Абориген Aboriginal
Островитянин Торресова пролива Torres Strait Islander
Как абориген, так и островитянин Торресова пролива Both Aboriginal and Torres Strait Islander

ГРУППА РОДА ЗАНЯТИЙ (OCCUPATION GROUP)

Выберите группу, которая лучше всего характеризует ваш род занятий.
Просьба пометить только одну графу. Если вы вышли в отставку или прекратили работу в последние 12 месяцев, выберите группу, в которой вы работали ранее. Дополнительная информация и примеры приводятся на стр. 16.
Группа 8 Group 8: Не имел(а) оплачиваемой работы последние 12 месяцев.
Группа 4 Group 4: Операторы машин, гостинично-туристический персонал, помощники, неквалифицированные рабочие и работники подобных категорий.
Группа 3 Group 3: Ремесленники, клерки и квалифицированные офисные служащие, работники по продажам и обслуживающий персонал.
Группа 2 Group 2: Другие бизнес-менеджеры, работники искусства/СМИ/спорта и ассоциированные специалисты.
Группа 1 Group 1: Старшее руководство в крупных деловых организациях, государственной администрации, силах обороны и квалифицированные специалисты.
Род занятий Occupation

ШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (SCHOOL EDUCATION)

Каков самый высокий уровень законченного школьного образования?
Для лиц, никогда не посещавших школу, поставьте «Класс 9 или эквивалент или ниже» (пометить лишь одну графу).
Класс 12 или эквивалент Year 12 or equivalent
Класс 11 или эквивалент Year 11 or equivalent
Класс 10 или эквивалент Year 10 or equivalent
Класс 9 или эквивалент или ниже Year 9 or equivalent or below

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ КВАЛИФИКАЦИИ (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

Какова самая высокая полученная квалификация?
Нет нешкольной квалификации No non-school qualification
Удостоверение I-IV (включая ремесленное удостоверение) Certificate I to IV (including trade certificate)
Диплом о продвинутом образовании/диплом Advanced diploma/diploma
Диплом бакалавра или выше Bachelor degree or above

КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ (CONTACT DETAILS)

Если в отношении любого контактного номера имеются какие-либо особые условия или предпочтения по времени, укажите их в графе для замечаний рядом с номером (например, только в понедельник и вторник).
Замечания (Comments)
Номер телефона (мобильный) Phone number (mobile)
Номер телефона (домашний) Phone number (home)
Номер телефона (рабочий) Phone number (work)
Предпочтительный адрес эл. почты для корреспонденции (Preferred email address for correspondence)

Сведения о семье (Family details)

D. Родители/опекуны, которые не проживают с данным учащимся (продолжение) D. Parents/carers not living with this student (continued)

Домашний адрес (например, 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

Данный учащийся порой проживает по этому адресу?
Does the student sometimes reside at this address?

☐ Да
Yes

☐ Нет
No

Почтовый адрес (Correspondence address)

Если ваш почтовый адрес отличается от вашего домашнего адреса, укажите его ниже (например, PO Box 51, Sydney, NSW, 2001).

Дополнительные контактные данные на случай чрезвычайных происшествий (Additional emergency contacts)

E. Дополнительные контактные данные на случай чрезвычайных происшествий E. Additional emergency contacts

Просьба указать двух лиц старше 18 лет, с которыми можно связаться в чрезвычайной ситуации, если школа не в состоянии связаться с родителями/опекунами, указанными в разделе C. В идеале лицо для контакта должно быть человеком, живущим недалеко от школы. Обязательно обсудите с этими лицами их готовность быть лицами для контакта в чрезвычайной ситуации.

КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ (первое предпочтение) (CONTACT DETAILS (first preference))

Фамилия
Family name

--

Имя
Given name

--

Кем данное лицо приходится учащемуся

(например, сосед/тетя/дядя)
Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

--

Если в отношении любого контактного номера имеются какие-либо особые условия или предпочтения по времени, укажите их в графе для замечаний рядом с номером (например, только в понедельник и вторник).

Замечания (Comments)

Номер телефона (мобильный)
Phone number (mobile)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--

Номер телефона (домашний)
Phone number (home)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--

Номер телефона (рабочий)
Phone number (work)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--

КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ (второе предпочтение) (CONTACT DETAILS (second preference))

Фамилия
Family name

--

Имя
Given name

--

Кем данное лицо приходится учащемуся

(например, сосед/тетя/дядя)
Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

--

Если в отношении любого контактного номера имеются какие-либо особые условия или предпочтения по времени, укажите их в графе для замечаний рядом с номером (например, только в понедельник и вторник).

Замечания (Comments)

Номер телефона (мобильный)
Phone number (mobile)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--

Номер телефона (домашний)
Phone number (home)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--

Номер телефона (рабочий)
Phone number (work)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--

F. Особые обстоятельства

F. Special circumstances

Существуют ли в отношении учащегося, который желает быть зачисленным, какие-либо особые обстоятельства, о которых школе следует знать до зачисления?
Are there any special circumstances about the student seeking to be enrolled that the school should know prior to enrolment?

(например, проживание за пределами родительского надзора, выполнение судебного постановления, объект издевательств со стороны других людей, организуемый государственными учреждениями уход за пределами дома, беременность, зрелый возраст, учащийся, являющийся ищущим убежище лицом, проживающим в иммиграционном центре заключения, например, общественном центре заключения).

☐ Да
Yes ☐ Нет
No

Если да, просьба кратко описать обстоятельства. Пишите в пустых графах ниже.

G. Учащиеся с дополнительными потребностями в обучении и поддержке, включая инвалидов

G. Students with additional learning and support needs, including disability

Требуется ли данному учащемуся поддержка в обучении вследствие инвалидности?
Does the student require support for learning because of disability?

☐ Да
Yes ☐ Нет
No

В законодательстве и политике NSW Department of Education признается, что для учащихся с особыми потребностями, включая инвалидов, может потребоваться модификация, с тем чтобы они могли участвовать в жизни школы. Сотрудники школы и родители совместными усилиями выявляют необходимую модификацию, которая может потребоваться для удовлетворения дополнительных потребностей данного учащегося в обучении и поддержке.

Можете ли вы что-либо сделать или изменить дома, что может помочь нам в школе с удовлетворением особых потребностей вашего ребенка?
Is there anything that you do or modify at home that may help us at school to meet the student's educational needs?

☐ Да
Yes ☐ Нет
No

Если да, просьба уточнить
If yes, please specify

Просьба указать модификацию/корректировку обучающего характера, которая может потребоваться, чтобы позволить данному учащемуся участвовать в жизни школы (заполните только, если это применимо)

Please indicate any learning adjustments that may be required to allow the student to participate at school

- ☐ изменения в учебные программы и/или стратегию обучения
changes to learning programs and/or teaching strategies
- ☐ общение, например, говорение и/или слушание
communication, eg speaking and/or listening
- ☐ модификация оборудования, мебели, учебного пространства и/или учебных материалов
modification to equipment, furniture, learning spaces and/or learning materials
- ☐ помощь с удовлетворением потребностей в уходе за собой, например, в гигиене, приеме пищи и/или здравоохранении
support for personal care needs, eg hygiene, mealtimes and/or health care needs
- ☐ социальная поддержка для безопасных контактов с другими детьми и учителями
social support to engage safely with other children and teachers
- ☐ прочее (просьба уточнить)
other (please specify)

Просьба указать, имеется ли у данного учащегося что-либо из нижеследующего списка
Please indicate if the student has any of the following

- | | | |
|---|---|---|
| ☐ аутизм
autism | ☐ расстройство слуха
a hearing impairment | ☐ расстройство языкового характера
a language disorder |
| ☐ физическая инвалидность
a physical disability | ☐ трудности с обучением
difficulties in learning | ☐ приобретенная травма мозга
acquired brain injury |
| ☐ поведенческое расстройство
behaviour disorder | ☐ интеллектуальная инвалидность
intellectual disability | ☐ расстройство психического здоровья
mental health disorder |
| ☐ расстройство зрения
a vision impairment | ☐ прочее (просьба уточнить)
other (please specify) | |

Кто-либо из предыдущих провайдеров образования подготовил задокументированный план удовлетворения дополнительных потребностей данного учащегося в обучении?
Has any previous education provider prepared a documented plan to support the student's additional learning needs?

☐ Да
Yes ☐ Нет
No

Если да, приведите подробности
If yes, please provide details

Сведения об учащемся – дополнительная информация (Student details - additional information)

8. Каков срок истечения годности адреналинового автоинъектора, который будет предоставлен в школу?
8. What is the expiry date of the adrenaline autoinjector that will be provided to the school?

		/				
месяц			год			

Если это не известно в момент заполнения настоящей формы, школе потребуется эта информация при зачислении на учебу.

9. У вашего ребенка есть план действий по аллергическим реакциям ASCIA Action Plan for Allergic Reactions?
9. Does your child have an ASCIA Action Plan for Allergic Reactions?

☐	Да	☐	Нет
	Yes		No

10. Если да, вы приложили этот план? ☐ Да ☐ Нет
10. If yes, is this plan attached? Yes No

Важно, чтобы в школу предоставлялся всякий обновленный план.

11. Просьба указать все другие лекарства, выписанные в отношении этой аллергии.
11. Please list any other medication prescribed for this allergy.

Школе потребуется дополнительная информация о прописанных лекарствах при зачислении на учебу.

Родители детей, которым нужно, чтобы их ребенку давали прописанное лекарство в школе, должны написать заявление. Школа может предоставить вам бланк заявления. Информацию также можно получить на сайте Департамента.

ИНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ПРОБЛЕМЫ, ПОМИМО АЛЛЕРГИИ И АНАФИЛАКСИИ (НАПРИМЕР, АСТМА, ТЯЖЕЛАЯ АСТМА, ДИАБЕТ, ЭПИЛЕПСИЯ)

MEDICAL CONDITIONS OTHER THAN ALLERGIES AND ANAPHYLAXIS (EG ASTHMA, SEVERE ASTHMA, DIABETES, EPILEPSY)

Просьба указать ниже (и привести подробности) любую другую медицинскую проблему, в связи с которой ваш ребенок проходит лечение. (Если проблем несколько или не хватает места, просьба приложить дополнительные страницы и дать ответы на все 7 нижеприводимых вопросов).

Медицинская проблема
Medical condition

1. Был ли поставлен врачом диагноз этой проблемы? ☐ Да ☐ Нет
1. Has a doctor diagnosed this condition? Yes No

2. Был ли ваш ребенок помещен в больницу в связи с этой проблемой? ☐ Да ☐ Нет
2. Has your child been hospitalised with this condition? Yes No

3. Если да, в какую больницу?
3. If yes, which hospital?

4. У вашего ребенка есть документально оформленный врачом план действий, например план действий по астме? ☐ Да ☐ Нет
4. Does your child have a documented action plan from a doctor eg asthma action plan? Yes No

5. Если да, вы приложили этот план? ☐ Да ☐ Нет
5. If yes, is this plan attached? Yes No

6. Вашему ребенку когда-либо прописывали лекарства в связи с этой проблемой? ☐ Да ☐ Нет
6. Is your child taking prescribed medication for this condition? Yes No

7. Если да, какое лекарство прописано?
7. If yes, what is the prescribed medication?

Школе потребуется дополнительная информация о прописанных лекарствах при зачислении на учебу.

Родители детей, которым нужно, чтобы их ребенку давали прописанное лекарство в школе, должны написать заявление. Школа может предоставить вам бланк заявления. Информацию также можно получить на сайте Департамента.

I. История учащегося, имеющая отношение к оценке рисков

I. Student's history relevant to risk assessment

NSW Department of Education отвечает за оценку и контроль риска причинения вреда его сотрудникам и учащимся. Настоящее заявление дает вам возможность представить в школы информацию, которая поможет облегчить гладкий переход учащегося в конкретную школьную среду. Это может включать в себя подготовку плана контроля поведения или другие соответствующие стратегические средства, направленные на удовлетворение особых потребностей данного учащегося. Меры, принимаемые в ответ на представленную вами информацию, помогут обеспечить безопасность данного учащегося, других учащихся и сотрудников.

Насколько вам известно, имеется ли что-либо в истории или обстоятельствах данного учащегося (включая медицинскую историю, не упомянутую в разделе H), что могло бы представлять какой-либо риск для данного учащегося, других учащихся или сотрудников в школе?
To your knowledge, is there anything in the student's history or circumstances (including medical history not listed in Section H) which might pose a risk of any type to this student, other students, or staff at this school?

☐ Да
Yes

☐ Нет
No

Если да, вкратце изложите медицинскую или иную историю данного учащегося, которая могла бы представлять какой-либо риск для него, других учащихся или сотрудников в данной школе.

Brief description of the student's medical or other history which might pose a risk of any type to him or her, other students, or staff at this school.

Просьба предоставить имена и контактные данные специалистов в области здравоохранения или других соответствующих органов, которые знают эти вопросы.

Names and contact details of health professionals or other relevant bodies that have knowledge of these issues.

Были ли у данного учащегося случаи поведения, сопряженного с насилием?
Does the student have any history of violent behaviour?

☐ Да
Yes

☐ Нет
No

Если да, представьте более подробную информацию.
If yes, please provide details.

Данного учащегося отстраняли на время от учебы или исключали из какой-либо предыдущей школы?
Has the student ever been suspended or expelled from any previous school?

☐ Да
Yes

☐ Нет
No

Если да, было ли причиной этого следующее:
If yes, was this for:

Фактическое насилие по отношению к тому или иному человеку?
Actual violence to any person?

☐ Да
Yes

☐ Нет
No

Обладание оружием или другим предметом, используемым для причинения вреда или травмы?
Possession of a weapon or any item used to cause harm or injury?

☐ Да
Yes

☐ Нет
No

Угрозы насилия или запугивания в отношении сотрудников, учащихся или других людей в данной школе?
Threats of violence or intimidation of staff, students, or others at this school?

☐ Да
Yes

☐ Нет
No

Незаконные наркотики?
Illegal drugs?

☐ Да
Yes

☐ Нет
No

Знаете ли вы другие происшествия, подобные вышеперечисленным, в которые был вовлечен данный учащийся за пределами школьной среды?
Are you aware of any other incidents of the kind listed above in which the student has been involved outside of the school setting?

☐ Да
Yes

☐ Нет
No

Если да, вкратце опишите эти происшествия.
If yes, please provide a brief outline of these incidents.

Информация личного характера, которая приводится в этой форме заявления, напрямую связана с образованием вашего ребенка, включая рассмотрение настоящего заявления.

Любая информация, предоставленная в NSW Department of Education, будет использоваться, разглашаться и храниться в соответствии с законами о конфиденциальности NSW.

Определенная информация требуется NSW Department of Education для выполнения его обязанности проявлять добросовестность и других его правовых обязательств в соответствии с законодательством в областях здравоохранения населения, образования и защиты детей и удовлетворения его потребностей в сборе данных и отчетности в соответствии с соглашениями о финансировании на уровне федерации и штатов, что может включать в себя оценку результатов учащихся.

Информация может разглашаться государственным учреждениям штата NSW и Австралийского Союза и другим организациям в вышеуказанных целях в соответствии с тем, что разрешено или требуется по закону.

Информация будет храниться в безопасной электронной базе данных. Вы можете ознакомиться с информацией или исправить ее, связавшись со школой своего ребенка. Если вас что-то беспокоит или вы хотите пожаловаться в отношении полученной информации и того, как она использовалась или разглашалась, вам следует обратиться в школу.

Если вы решите не предоставлять некоторую из требуемой информации, это может иметь отрицательные последствия для зачисления вашего ребенка, ресурсов школы или удовлетворения образовательных потребностей вашего ребенка.

Дополнительная информация о получении информации во время зарегистрированной учебы вашего ребенка в государственной школе NSW и о том, как мы защищаем вашу конфиденциальность, приводится на сайте NSW Department of Education; ее также можно получить в вашей школе.

Публикация информации об учащихся

Школа/NSW Department of Education могут публиковать информацию о вашем ребенке в целях его обмена опытом с другими учащимися, информирования школы и общества в целом о школе и мероприятиях для учащихся и отражения участия учащихся в заслуживающих внимания проектах или услугах, предоставляемых обществу.

Эта информация может включать в себя имя и фамилию, возраст вашего ребенка, а также полученную о нем информацию в школе, такую как фотографии, звукозаписи и визуальные записи, работу вашего ребенка, а также выражение мнения, например, в интерактивных сетях.

Средства, в которых может публиковаться информация вашего ребенка, включают в себя, но не ограничиваются этим

- Общедоступные сайты NSW Department of Education, включая сайт школы, сайт NSW Department of Education Intranet (только для сотрудников), blogs и wikis.
- Публикации NSW Department of Education, включая информационный бюллетень школы, школьный ежегодник и школьный отчет, рекламный материал, публикуемый в печати и электронным способом на сайтах NSW Department of Education.
- Официальные аккаунты NSW Department of Education и школьных социальных сетей в таких сетях, как страницы вашей школы на YouTube, Facebook и Twitter.

Родители должны понимать, что когда информация публикуется на общедоступных сайтах и каналах социальных сетей, она может быть привязана к третьим сторонам и может обнаруживаться онлайн в течение ряда лет, а, возможно, постоянно. Поисковые системы также могут хранить в кэш-памяти или сохранять копии опубликованной информации.

Разрешение на публикацию

Я прочитал(а) информацию о публикации информации об учащихся (выше).

Permission to publish given or denied

☐ Даю разрешение
I give permission

☐ Не даю разрешения
I do not give permission

школе/NSW Department of Education публиковать информацию о моем ребенке в общедоступных средствах общения. Это разрешение сохраняет силу до тех пор, пока я не сообщу о противном.

Онлайновые службы

NSW Department of Education предоставляет учащимся фильтрованный доступ в Internet (интернет). Учащиеся также имеют доступ к безопасному portalу обучения. Сделав логин в свой портал, учащиеся получают доступ к персональному аккаунту электронной почты и онлайн-новым приложениям. Эти ресурсы позволяют учащимся взаимодействовать со сверстниками, публиковать материалы онлайн и безопасно хранить свои данные для доступа в школе или за ее пределами.

Следует иметь в виду, что при доступе к некоторым онлайн-услугам, данные, включая имя и фамилию вашего ребенка и сохраненные ими файлы, хранятся у провайдера услуг по онлайн-услугам приложениям за пределами сети NSW Department of Education. NSW Department of Education тщательно проработал с провайдерами онлайн-услуг приложений вопрос оценки последствий для конфиденциальности и контроля безопасности данных. Информация о конфиденциальности в отношении учащихся для родителей приводится на сайте <https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/privacy-information>; ее можно также получить в школе.

Permission to access online services given or denied

☐ Даю разрешение
I give permission

☐ Не даю разрешения
I do not give permission

моему ребенку иметь доступ к онлайн-услугам, предоставляемым NSW Department of Education. Это разрешение сохраняет силу до тех пор, пока я не сообщу в школу об ином.

Согласие

Я предоставил(а) информацию о потребностях в обучении и поддержке, включая информацию о проблемах со здоровьем и/или специальных потребностях и/или истории, касающейся оценки рисков, в отношении учащегося, указанного в разделе А настоящей формы заявления.

Даю разрешение школе/NSW Department of Education обращаться за информацией в предыдущие школы, другие государственные департаменты NSW, государственные больницы, к специалистам в сфере здравоохранения или в другие организации, которые могут хранить информацию, касающуюся настоящей оценки в отношении учащегося, указанного на стр. 1.

Даю разрешение специалистам в сфере здравоохранения, которые занимаются лечением в связи с медицинскими проблемами или проблемами со здоровьем, указанными в настоящем заявлении, предоставлять школе/NSW Department of Education информацию о любых проблемах, указанных в настоящем заявлении. Сюда относятся любые другие аспекты здоровья данного учащегося, которые могут повлиять на состояние или здоровье данного учащегося или других учащихся в школе или на сотрудников школы.

Заявление о точности и подпись

Declaration of accuracy and signature

Заявляю, что предоставленная мною информация в настоящем заявлении является, насколько мне известно и насколько я полагаю, точной и полной.

Я прочитал(а) и понимаю информацию в настоящем заявлении, включая получение информации личного характера, публикацию информации об учащемся, онлайн-услуги и согласие.

Если я дал(а) информацию личного характера о других людях, помимо меня самого(самой) или моего(моих) ребенка(детей), я сделал(а) это с их разрешения.

Я знаю, что если сведения, указанные в данном заявлении, являются ложными или вводящими в заблуждение, то любое решение, принятое в связи с данным заявлением, может быть изменено.

Подпись родителя/опекуна (Signature of parent/carer)

(по меньшей мере один из родителей/опекунов данного учащегося должен подписать заявление о зачислении)

Имя и фамилия печатными буквами (Print name)

Число (Date)

/ /

день месяц год

Подпись второго родителя/опекуна (Signature of second parent/carer)

Имя и фамилия печатными буквами (Print name)

Число (Date)

/ /

день месяц год

Record of evidence - all students

Original documents must be sighted.

Photocopies of evidence related to student identity and their residential address may also be required.

Student Identity (name and age eg birth certificate, passport etc)

☐ Yes ☐ No

Residential address

(eg rates notice, rental agreements, electricity accounts etc)

Evidence supplied ☐ Yes ☐ No

In area? ☐ Yes ☐ No

In addition, for students who are not Australian citizens, more information is required.

Passport or travel documentation no.

Country of issue

Current visa sub-class (if applicable)

Previous visa sub-classes (if applicable)

In addition (for temporary visa holders) Authority to Enrol code

Medical/emergency plans sighted and copied

(eg ASCIA Plan)

☐ Yes ☐ Not applicable

Disability or other support needs, including any personal learning and support plan sighted and copied

☐ Yes ☐ Not applicable

AIR Immunisation History sighted, and a copy retained, for students enrolling in a NSW Government school for the first time

☐ Yes ☐ No

If yes, AIR Immunisation History statement indicates immunisation status

☐ Up to date ☐ Not up to date

Any family law, AVOs or other relevant court order sighted and copied

☐ Yes ☐ Not applicable

For parent not living with student (Section D p7)

☐ Shared parental responsibility

☐ Receive academic report

SRE and SEE participation letter returned

☐ Yes ☐ Not applicable

Principal's checklist

1. Enrolment interview conducted? ☐ Yes ☐ No

2. Special circumstances, additional support needs and student history assessed? ☐ Yes ☐ Not required

3. Risk assessment required? ☐ Yes ☐ No

If yes, risk assessment conducted? ☐ Yes

4. Is personalised learning and support required for this student? ☐ Yes ☐ No

If yes:
Consultation with parents/carers conducted? ☐ Yes

Planning to personalise learning and support completed? ☐ Yes ☐ Not required

Behaviour Management Plan (violence) developed?* ☐ Yes ☐ Not required

Behaviour Management Plan (other) developed?* ☐ Yes ☐ Not required

Individual Health Care Plan developed?* ☐ Yes ☐ Not required

Emergency response plan developed?** ☐ Yes ☐ Not required

5. Communication of documented provision/s and plan/s to relevant staff? ☐ Yes ☐ Not required

** It may be necessary to defer the finalisation of enrolment until this action has been taken. This may require development of an interim plan until all relevant medical or other information has been obtained. Consideration must be given to all special needs when developing behaviour management or health care plans. Any deferral should be no more than reasonably necessary to collect the required information.*

An emergency response plan must be included in the student's individual health care plan where the student is diagnosed at risk of a medical emergency.

*** Where a student has been diagnosed at risk of anaphylaxis the emergency response plan will be the ASCIA Action Plan for Anaphylaxis, which will be provided by the parent, completed and signed by the treating doctor.*

Principal's certification

On the basis of the information provided on this form and gained from the required assessments,

☐ I accept, or

☐ I decline this application to enrol

Signature of principal

Print name

Date

 / /

day

month

year

Информационный листок (Information sheet)

ПРОСЬБА ОТОРВАТЬ ЭТУ ОБОРОТНУЮ СТРАНИЦУ ДО ПЕРЕДАЧИ СВОЕГО ЗАЯВЛЕНИЯ В ШКОЛУ.

У вас трудности с этой формой?

Если вы испытываете трудности с пониманием этой формы или хотели бы получить дополнительную информацию, звоните в школу.

Если вам нужна помощь с английским языком, звоните в **Телефонную переводческую службу** по номеру **131 450** и попросите соединить вас с переводчиком своего языка. Оператор выведет устного переводчика на линию, который будет помогать вам в разговоре. Плата за эту услугу с вас взиматься не будет.

Как заполнять эту форму заявления

- Все податели заявления **должны** заполнить разделы A, B, C, E, H и I
- **Возможно**, от вас потребуется заполнение разделов D, F и G
- Заполняйте форму черными или синими чернилами
- Если вас просят пометить графу, поставьте галочку или крест в графе подобным образом: ☒ ☒
- Когда вас просят поместить информацию в графы, поставьте один номер в каждую графу подобным образом:

1	2	3	4											
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
- Пишите печатными буквами как можно аккуратнее и отчетливее подобным образом:

Write as clearly as possible in the box
- Приложите дополнительную информацию надежным образом к обороту настоящей формы. Четко укажите, к какому разделу (A–I) относится эта информация.
- Если вам требуется дополнительная форма заявления, ее можно скачать с сайта:
<https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/translated-documents/enrolment-application>

Примечание: В каждой государственной школе разрешается использовать время для специального религиозного образования (Special Religious Education (SRE)) и/или специального этического образования (Special Education in Ethics (SEE)). Школы, предлагающие SRE и/или SEE, выдадут вам письмо об участии в SRE и SEE (SRE and SEE Participation Letter), соответствующие разделы которого следует заполнить и вернуть в школу.

Жалобы, выражение благодарности и предложения

Если вы хотите подать жалобу, выразить благодарность или внести предложения или же если вас беспокоит тот или иной аспект наших услуг, свяжитесь с нами.

Призываем вас связаться со школой и обсудить то, что вас беспокоит, поскольку большинство проблем можно решить, поговорив с сотрудниками офиса школы, учителем вашего ребенка или директором школы. Они знают вашего ребенка и лучше других в состоянии вам помочь. Кроме того, лучше всего, если вы им сообщите о том, что вас беспокоит, как можно скорее.

Мы будем решать ваш вопрос обстоятельным и справедливым образом, причем у нас есть установленный порядок решения проблем.

Дополнительная информация, включая доступ к нашим политике и правилам рассмотрения жалоб, приводится на сайте:
<https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/enrolment>

Контрольный список

Когда вы придете в школу для зачисления на учебу, принесите с собой подлинники следующих документов:

- ☐ Доказательство домашнего адреса учащегося (например, уведомление о муниципальных пошлинах, договор об аренде жилья, счета за электричество, торжественная декларация и т.д.)
- ☐ Свидетельство о рождении или удостоверения личности
- ☐ Australian Immunisation Register (AIR) Immunisation History Statement (требуется для всех учащихся, зачисленных в государственные школы в штате NSW впервые)

Кроме того,

Если в отношении вашего ребенка имеются вопросы, связанные с семейным судом, вам нужно будет представить:

- ☐ Копии постановлений семейного суда или других соответствующих судебных постановлений

Кроме того,

Если у вашего ребенка имеются особые потребности в отношении здоровья, инвалидности или иной поддержки, вам нужно будет представить:

- ☐ Копии планов медицинской помощи/помощи в отношении здоровья или действий в чрезвычайной ситуации
- ☐ Свидетельства инвалидности или других потребностей в поддержке, включая планы обучения и поддержки

Кроме того,

Неграждане Австралии

Если ваш ребенок является постоянным резидентом, но не гражданином Австралии, вам нужно будет представить:

- ☐ Паспорт или проездные документы
- ☐ Действующую визу и предыдущие визы (если применимо)

Кроме того,

Обладатели временной визы

Если у вашего ребенка временная виза, вам нужно будет представить:

- ☐ Паспорт или проездные документы
- ☐ Действующую визу и предыдущие визы (если применимо)
- ☐ Разрешение на зачисление (Authority to Enrol), выданное отделом по Программе временных резидентов. Это требуется для обладателей гостевой или временной визы (кроме подкласса 571P, речь о котором пойдет ниже).
- ☐ Разрешение на зачисление или свидетельство о разрешении на перевод, выданное Международным центром учащихся (в случае наличия международной студенческой визы с полной оплатой обучения, подкласс 571P).
- ☐ Доказательства наличия визы, на которую подал заявление учащийся (если у учащегося есть промежуточная виза).

Требуется дополнительная помощь?

Свяжитесь со своей школой или посетите сайт www.schools.nsw.edu.au

Группы рода занятий родителей (Parent occupation groups)

Главной целью получения этой информации является продвижение и реализация Национальных целей школьного образования путем информирования правительств федерации и штатов по вопросам, которые могут влиять на обеспечение ресурсами школы и дошкольного заведения вашего ребенка.

Вам следует пользоваться этой таблицей для заполнения раздела «Группа рода занятий» на стр. 4, 5 и 7.

Пять перечисляемых здесь групп используются Австралийским статистическим бюро для классификации рода занятий. Просьба выбрать группу (1, 2, 3, 4 или 8), которая, по вашему мнению, лучше всего характеризует ваш род занятий.

Если вы вышли в отставку или прекратили работу в последние 12 месяцев, выберите группу, в которой вы работали ранее.

Группа 8	■ Не имел(а) оплачиваемой работы последние 12 месяцев.
Группа 4 Операторы машин, гостинично-туристический персонал, помощники, неквалифицированные рабочие и работники подобных категорий	■ Водители, операторы мобильных установок, производственных/перерабатывающих механизмов и прочие операторы механизмов ■ Гостинично-туристический персонал (руководитель гостиничной службы, дежурный, официант, бармен, работник кухни, носильщик, административно-хозяйственный работник) ■ Помощники в офисе, продавцы и другие помощники ■ Офис (машинистка, оператор обработки текстов /ввода данных / оргтехники, дежурный, административный помощник) ■ Торговля (продавец, продавец автомобилей /автоприцепов/ запчастей, оператор кассового аппарата, кассир, кондуктор автобуса/поезда, продавец билетов, оператор станции техобслуживания, работник службы проката автомобилей, уличный торговец, телемаркетер, укладчик товара) ■ Помощники (торговый помощник, помощник в школе/учителя, ассистент стоматолога, сестра ветслужбы, пом. медсестры, служащий музея/галереи, билетёр, домработник, ассистент салона, служащий, присматривающий за животными) ■ Неквалифицированные рабочие и работники подобных категорий ■ Вооруженные силы - военнослужащие в звании ниже старшего военнослужащего некомандного состава, не указанные ниже ■ Работники сельского хозяйства, овощеводства, лесного хозяйства, рыбного хозяйства, горной промышленности (работник фермы, стригальщик, классировщик шерсти/шкур, помощник на ферме, тренер лошадей, служащий в питомнике, служащий по уходу за газонами, садовник, оформитель деревьев, работник лесной промышленности/лесозаготовок, горнорабочий, рыболов) ■ Другой работник (неквалифицированный рабочий, фабричный рабочий, работник склада, охранник, уборщик, смотритель помещений, работник прачечной, сборщик тележек для передвижения товара, дежурный автомобильной стоянки, дорожный регулировщик)
Группа 3 Ремесленники, клерки и квалифицированные офисные служащие, работники по продажам и обслуживающий персонал	■ Ремесленники обычно имеют Аттестат о 4-летнем обучении по своей специальности/ремеслу, обычно в качестве подмастерья. В эту группу входят все категории ремесленников. ■ Клерки (счетовод, банковский клерк, клерк почтового отделения, учётик-статистик/консультант-актуарий, бухгалтерский служащий/счетовод-контролер, бухгалтер по расчёту заработной платы, делопроизводитель, клерк по приему ставок, клерк складского хозяйства, клерк по закупкам/заказам, клерк по организации перевозок/доставок грузов, клерк по оформлению залогов, таможенный агент, работник по обслуживанию клиентов, клерк в приемном отделении) ■ Квалифицированные офисные служащие, работники торговли и обслуживающий персонал ■ Офис (секретарь, личный ассистент, оператор настольной издательской системы, оператор коммутатора) ■ Торговля (торговый представитель компании, аукционист, страховой агент / эксперт по оценке/оценщик ущерба, специалист по исследованиям рынка) ■ Услуги (присматривающий за престарелыми/инвалидами/проживающими в приютах/детьми, нянечка, работник, снимающий показания со счетчиков, инспектор парковки, почтовый работник, курьер, туристический агент, тургид, бортпроводник, инструктор по фитнесу, дилер/бригадир дилеров в казино)
Группа 2 Другие бизнес-менеджеры, работники искусства/СМИ/спорта и ассоциированные специалисты	■ Собственники/управляющие фермы или бизнеса (импорт или экспорт, оптовая торговля, производство, транспортный бизнес, операции с недвижимостью) ■ Управляющий-специалист (финансовая деятельность/ инженерное дело/ производство/персонал / производственные отношения /торговля/ маркетинг) ■ Менеджер финансовых услуг (менеджер филиала банка, финансовый брокер, инвестиционный брокер, страховой брокер, сотрудник по кредитам, сотрудник по ссудам) ■ Управляющий розничной торговлей / услугами (магазин, заправочная станция, ресторан, клуб, отель/мотель, кинотеатр, театр, агентство) ■ Искусство/СМИ/спорт (музыкант, актер, танцор, художник, гончар, скульптор, журналист, писатель, презентатор СМИ, фотограф, дизайнер, иллюстратор, корректор, спортсмен, спортсменка, тренер, наставник, спортивный руководитель) ■ Ассоциированные специалисты обычно имеют диплом или техническую квалификацию и помогают управляющим и специалистам. ■ Технический специалист или ассоциированный специалист в области здравоохранения, образования, юриспруденции, социального обеспечения, инженерного дела, науки, вычислительной техники ■ Бизнес/администрация (работник по найму, работник по трудоустройству, сотрудник по производственным отношениям, сотрудник по профессиональной подготовке, специалист по маркетингу, специалист по рекламе, специалист по исследованиям рынка, представитель службы сбыта, розничный покупатель, менеджер офиса, менеджер проекта) ■ Вооруженные силы – военнослужащий старшего сержантского состава
Группа 1 Старшее руководство в крупных деловых организациях, государственной администрации, силах обороны и квалифицированные специалисты	■ Старший управляющий/менеджер/ руководитель департамента в промышленности, торговле, СМИ или другой крупной организации ■ Менеджер государственной службы (руководитель отдела или старшее) (региональный директор, администратор в системе здравоохранения/образования/полицейской службы/противопожарной службы) ■ Другой администратор (директор школы, глава факультета, декан факультета, директор библиотеки, директор музея, директор галереи, директор научно-исследовательского центра) ■ Вооруженные силы – Военнослужащий командного состава ■ Специалисты обычно имеют диплом о высшем образовании или более высокую квалификацию и опыт работы в области разработки, проектирования или эксплуатации сложных систем, дающий им возможность разбираться в проблемах, решать их, консультировать и обучать других. ■ Технические и ассоциированные специалисты системы здравоохранения, образования, юриспруденции, социального обеспечения, инженерного дела, науки, вычислительной техники ■ Бизнес (консультант по проблемам управления специалист по анализу деловой активности, бухгалтер, аудитор, специалист по анализу стратегий, актуарий, оценщик) ■ Воздушный/морской транспорт: (капитан/офицер/пилот самолета/корабля, офицер лётно-технического состава, инструктор полетов, авиадиспетчер)